

The Yokohama Specie Bank, Ltd.
CASILLA DE CORREO No 652
Calle RECONQUISTA 80
BUENOS AIRES

御通信の條に
左記點線の
部分を切り
取って
御使用下さい

TEL.
U. T. 33. Ayr. 0416
" " " 42.88

横濱正金銀行

ブエノスアイレス支店
レコンキスタ街八〇番

- 一 當座預金 年壹歩
- 一 小口當座預金 年四歩
- 一 定期預金
 - 三月以上六月迄 年四歩五厘
 - 六月以上 年五歩
- 一 圓貨定期預金 (六月以上)
 - (横濱本店) 定期圓貨定期預金
 - (利息起算日) 現金當り 年六歩
- 一 郷里送金
 - 取扱當日の爲替相場に依り、現貨并に送金
 - (最近相場は難報摘にあり)

御注意

營業時間 午前 十時
午後 三時
(右の時間に出たての出来は一方の限り不換金)

G. YOSHIO SINYA
REPRESENTACIONES

ESPECIALIDAD EN SEDERIAS

Galeria Guemes Escritorio 457 - (Entrada San Martin)
U. T. 6290, Avenida - Interno 190
BUENOS AIRES

LIDA y Cia. Ltda.
(TAKASHIMAYA)

Importación y Exportación en General

Unicos Agentes de

Furukawa Electric Co. Ltd.

Calle Cerrito 254/56 Bs. Aires

Unión Telefónica: 3419 Mayo

PERIODICO SEMANAL

EN JAPONÉS

Redacción: USPALLATA 981

Buenos Aires

U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

購讀料 一月 幣 壹仙
三月 幣 三仙
六月 幣 六仙
一年 幣 一圓
發行所 水野勉
ブエノスアイレス市
レコンキスタ街九八一
亞爾然了時報社

SEMILLAS y PLANTAS
Juan Calé y Cía.

Casa Matriz: PUEYREDON 123

Sucursal N.º 1
Corrientes 3175

Sucursal N.º 2
Rivadavia 2429

Actualmente es la época del trasplante de árboles Frutales: etc.

HERRAMIENTAS PARA JARDINES

VIVEROS DE PLANTAS EN ITUZAINGÓ F. C. O.

FARMACIA

CIRCULOS DE OBREROS
DE SANTA LUCIA

de PEDRO L. TARANTORA

Av. Montes de Oca 322

U. T. 5527, B. Orden

本商店は日本人會事
務所より半丁の地に生
ります。日本人各佐に
特價の藥品並に化粧
品を販賣致します。
モリスチオカ
参々二二

Casa Principal
29 Schlecho ichome
YOTSUYA - TOKIO
48 Samiyoshicho, Sancho
YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cia.
IMPORTADORES

Buenos Aires
Calle **TAQUARI 718**
U. T. 37, Rivadavia 5249

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

S. ANDO
IMPORTACION - EXPORTACION

770 - RIVADAVIA - 770
U. T. 37 Rivadavia 1570
BUENOS AIRES

CASA MATRIZ:
OSAKA - JAPON

M.

Matsura Trading Co. Ltd.
IMPORTADORES

Articulos Generales del Japon

LAVALLE 341. Escritorio 107
U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

BAZAR "OSAKA"
CALLE OLAVARRIA 672

大坂山元雜貨店
本店オランダ街六七二番
支店元カネヤ街のオサカ
台所道具 食器
玩具 レゴ品 各種
眼鏡 各種 特別割引
子供 遠方からの注文も大
低見計りの申送りあり

Enrique Moreira
Despachante de Aduana

Importación y Exportación

ECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22
Unión T. 38.venida

通関系統人
エンリケ モレイラ

TIENDA y MERCERIA
C. Pellegrini 1379 U. T. 1306 (Plaza)

Kimono

絹物、羽二重、メリヤス、
フリンネル、サテン類、靴下、
大安賣
同胞諸君に最廉提供電話
品布注文即時見本持参
台田良平
林甚次郎

カナダサン生命保険會社
在日日本人勧誘員
其他一般保険
林甚次郎

FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU
DE IKUJI SAEKI

Venta al por
MAYOR
y al
Detalle

Especialidad
en Muebles
para Niños y
Vestibulos

COCHABAMBA 1300 Bs. Aires

JIRO HONDA & Hno.
Importadores de Articulos Generales del Japon

Piedras 534 - Buenos Aires
U. T. 2281, Avenida

Dirección Telefónica: **HONDA** Bs. As.

FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に
特別大勉強
致します
パトリシオス街
一六〇〇番
葉屋

PATRICIOS 1600

TINTORERIA "BOTAFOCO"
DE T. FUNAI

TEÑIR TRAJES y VESTIDOS..... \$ 8.00
PLANCHAR TRAJES..... \$ 2.00
SOMBREROS..... \$ 0.70

CONSULTAR PRECIOS EN LA MISMA
SALÓN DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 - U. T. 38 Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。
最新のシステムに依り最も
迅速廉價に仕上げ出来ます
ボタフォーゴ
市井セントレリオ街二二五
電話マール七七四〇番
府内哲夫

"AU PETIT DUC"
SASTRERIA DE MEDIDA FINA

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

CAMARA & CALVO
SARMIENTO 1073 U. T. 5509 Riv. **Bs. Aires**

高等洋服店 プティデュック
サルミエント街一〇七三
電話五五〇九ハルバカ

弊店は
専ら高等
の仕立てに従
事し、多年
日本人紳士方
の御用命を承
つて居ります
弊店の特色
は仕立に店主
自ら手を下し
直段も相當
低廉である上
に月賦支拂の
方法も有する
こと等であり
ます。
店主
カマラ
カルボ

概すべき在留邦人 社會の内面的現状

我が大和民族の亞國に挿入して...

依る吾人は茲に以下所見の一部...

凡そ個人たる社会たるを問...

各員の入植者に依て機先を制...

然らば吾邦人社會の目的は...

かある。勿論既往に於ける同會...

今日二十余の會負中に漲る...

なき程明かなる疑である。故に食...

若し不幸にして斯く誤つた状態...

(次頁へ移る)

内外雑報

論者等は、是非を懸く、唯三同場會事者の及省と望んで置くに留める。

次に邦人社会問題に関し、吾が在亞官界に於ける事に就ても論じ、度々此の事もあるに、他日稿を改めて論ずるであらう。

以上概記せし事實に依て視るに、吾が同胞社会に於ける内面的空氣は實に渾沌たるものにて、其帰趨する處を知らざる状態に在り、而も知らざるに太平洋航行に羅針盤を失はざるが如く、我が邦人社会を指導し、誘導する熱誠と抱負とを有する人、物も有りて居ないであらう。然らば此渾沌たる状態を氣慨歎すべき実情の下に在る同胞社会を如何に為す可きか、是れ余の論じんとする處なるも、既に餘白なきまで、他日に譲り、唯、此處に吾人は今に於て、目下の立脚点に注意して、歩一歩堅実なる歩調もて前途の目的に向つて、不断的努力を續けて、遠達せねばならぬ事を述べて、擲筆する者である。(河南)

歐大陸鋼鐵トラスト成る

独佛西國は、白耳族、ルクセンブルグ、ポーランド、ベルギー、フランス、ドイツ、オランダ、及びスペインの諸國に於て、鋼鉄トラストを組織し、最近、四國の代表的鋼鉄業者が、ブルジョア市に於て之に調印した。トラストの組織の主旨は、國際平和のための鋼鉄取引の際、限なき競争を避くるに在り、と稱して居るが、英國を除いたものの、後トラスト側と英國との競争は免れざるべし、若し英米鋼鉄輸出業者合同と之に對抗する時は、其競争一層激甚となるであらうと觀測されて居る。免は南緯の獨佛提携は英國の喜望の處であり、在米英國鋼鉄の輸入目録は南緯の競争の中心地となるであらう。又新トラストが成立するに、佛の政策の根本的變更を意味し、一部佛蘭西政治家によつて唱へられた獨佛共同政策の成功である。

日本海軍水雷飛行機を購入す

日本海軍水雷飛行機を購入す。本日倫敦電報に據れば、日本海軍當局は英國製水陸兼用飛行機を、最野式水雷飛行機、コアラ

ツク、バーン、ナール、式を購入せり、且、昨日一時間百五十哩の速度を以て高所より急下り目標に對し、數回の近距離に接近して水雷を發射した上、水雷に上昇するに成功せり。

舊独逸王子の演習参加が問題と若くは起す

舊独逸王子の演習参加が問題と若くは起す。舊独逸皇太子の王子の一人なるウィルヘルム殿下が、豫め國防大臣の許可なくして、エーピング地方に最近行はれた陸軍大演習に參加した結果、独逸共和國の英和精神に及ぶとの批評の声甚だしく、之がため陸軍總司令部に於て、大將は責任を問はれ、辭表の提出を餘義なくされたが、此事件の内幕は、國際政治上高麗が伏在して居り、エーピング大演習は、主權者たる佛政府から睨まれて居た關係上、獨逸内閣は佛政府の意に従つて、同大將を退けたのであると傳へらる。

西班牙に於ける書籍ブーム

西班牙に於ける書籍ブーム。西班牙國では一般國民の讀書趣味涵養が、急進して去る七日、首都馬德里に於て、書籍祭典を行つたが、當日同首都の書籍店は花をまくやうと飾り、書籍を割引取賣を行つた。又、同地に於ける新刊物は、何れも誘讀の趣味の鼓吹と稱した。西班牙人は、讀書趣味甚だしく、故に、一居るといふ点に於て、右記の諸報一致、皆に同國の上流階級に於て其弊甚しく、上流の男子は婦人よりも讀書趣味がないと辱罵した。グブ市大僧正、念々決定が先年アンチローナ大僧正が没後、法王座の折合の際、後任者問題で紛争中であつたが、今回當國政府ではサンフランシスコ教會のホセ・マリア・ゴティエロ師と大僧正候補に揆定し、法王座に付正任命令の交渉中であるが、多分法王座は裁可し、と。

アメリカ力発見紀念日

アメリカ力発見紀念日。来る十一月三日はアメリカ力発見紀念日の大祭日なる故、大統領の初積式行列を始め在留軍人、西州人、諸團體は例に依つて盛大な祝典を舉ぐるため、昨午、第に比較せられてゐる。

日本内地用 瀬戸物漆器類

日本内地用 瀬戸物漆器類。特に日本人の方により卸賣値段は、最も廉價に。

原商店

原商店。市内、パルクラン街、二四七、電、二四三八(マール)。

日本内地用 瀬戸物漆器類 原商店

原商店。市内、パルクラン街、二四七、電、二四三八(マール)。

原商店。市内、パルクラン街、二四七、電、二四三八(マール)。

原商店。市内、パルクラン街、二四七、電、二四三八(マール)。

原商店。市内、パルクラン街、二四七、電、二四三八(マール)。

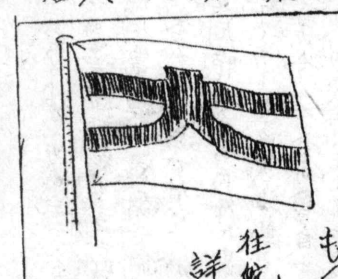
原商店。市内、パルクラン街、二四七、電、二四三八(マール)。

原商店。市内、パルクラン街、二四七、電、二四三八(マール)。

原商店。市内、パルクラン街、二四七、電、二四三八(マール)。

原商店。市内、パルクラン街、二四七、電、二四三八(マール)。

原商店。市内、パルクラン街、二四七、電、二四三八(マール)。



大阪商船株式会社廣告

もんでびで丸 十月廿三日着、十月廿四日発
往航 五十六日復航七十七日(パナマ經由)
詳細は左記へ申合せ下さい
五ノ又アイルランド支店
市内サンマルチン街四二八
電話二八二五(レディロ)

日本内地用 瀬戸物漆器類 原商店
特に日本人の方により卸賣値段は、最も廉價に
市内、パルクラン街、二四七、電、二四三八(マール)

糸儀、アメリカカンディオン号にて本日帰朝に際し、在亞中の所存銀を深謝すると共に、諸買の御発展と御健康を祈し、申儀、故、十月七日、三好由三郎、知友、諸賢

經濟雜俎

亞國輸出入貿易の比較

本年八月迄、亞國輸出入貿易は金貨として五六二億五千萬にあり、昨年同期の六七四億七千四百七十七万に比較して、金貨六四九億九千九百九十九万(紙幣一億四千六百八拾萬四千九百拾參万)即ち一割二厘の減少とある。右を大別すれば次の通りである。

Table with multiple columns showing trade statistics for various categories like '農産物', '畜産物', '工業品', '雑貨', etc., with values for '輸出' and '輸入'.

九月の於ける商業破産額

計九千三百六十一万五千七百九十九円。九月の商業破産額は、前年同月比で、一割二厘の減少とある。

表丁師を求む
当園でハルゲンネロオアシアルと
メデアオアシアル各一名入用。
御希望の方は左へ御来談下さい。
市内イタルゴ街六二七
高市日本園
電話一四四九(アルマゴ)

邦人の蔬菜園に就職
此の方は左記へ御申込み下さい。
在亞蔬菜園同業組合
人事部長 石川
Bangsco, F. & S.

人事

日本近信

伊藤博士夫妻、四日欧州観光旅行より帰朝、昨日八日トレボルに帰場せらる。
安東定次氏、来る廿三日豫マの増約のイソルダスット嬢と華燭の宴を挙げるべし。
三好由三郎氏、正金(七日)アマリカンレジオン号にて北米経由帰朝の途に就かる。
上関仁之助氏宅の不幸、全氏妻は豫マ病氣療養中、全氏は豫マ病氣療養中、全氏は豫マ病氣療養中。
博多丸、破産中の郵船博多丸。
送金相場、(八日現在)日貨 百円、(八日現在)日貨 百円。
銚子本場の高が着きました。
銚子本場の高が着きました。
銚子本場の高が着きました。

末廣亭
市内ハトリシオス十九番地

目本めしや
尚早急の設備を充分に
アリス。
ハラチ街五八一
店主田中栄三
ライオン高層粉入用の方は
御信手の部を来店下さい。

時報雜俎

歐洲觀光團歸る

独乙汽船カフボロイ号に乘る歐洲觀光團に赴いた多数の亞国人は二十日餘に亘る旅行を終へて四日入港の同船で...

本年の入国級民

移民局の最近の報告に依り本年一月より八月末までに於ける亞国入国の外國移民は総數五萬三千余に之を国籍別...

亞国騎兵大演習

今月初より来月にかけエトレリオとコリエンテスの兩州地帯に於て亞国騎兵軍の大演習...

河中に投ず

市内ウイクトリア街三六番に住む波蘭出生のマルコス・ボラックといふ猶太人(年四五)は十日前...

女中を求む

希望の方は元記迄 委細面談 市内サンマルチン街四八(電話三五) 大阪商船會社

最新 西和辞典 實費 参パソ五千仙 著者 浅井政七 Cafe Etko, Mercaderes No. 36 36 ビヤール會社 代理人 久慈 忠 カミ東京内 Regamuno H.C.A. 36 ビヤール米に附高品一切全會社がイアンテ以上の好條件を 提供致します

讀者論壇

日會管見

鐘五郎

茲に又マニを採一統の管見致し... 有産者之組織... 日會の管見... 日會の現状より... 大海上の導く小流と論ず

日會の現状より

大海上の導く小流と論ず

日會の現状より... 大海上の導く小流と論ず... 日會の現状より... 大海上の導く小流と論ず

Advertisement for C. Yamada, specialist in Japanese massage, located at Calle Gral Paz 1132. Includes contact information and a small notice about a loan.

西班牙の思出で 闘牛の話 (一)

見物人の馬車や自動車... 闘牛場の入り口... 闘牛の準備... 闘牛の開始... 闘牛の最中... 闘牛の終了...

控へて闘牛者の敬礼を受ける... 闘牛者の準備... 闘牛の開始... 闘牛の最中... 闘牛の終了...

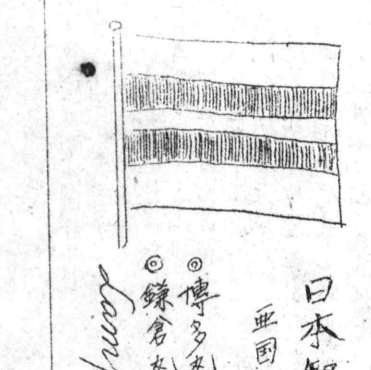


歌壇

思ひ出の春 堯良... 淡い思ひ出の春... 淡い思ひ出の春... 淡い思ひ出の春...

恋心三題 三太郎... 君は花をたぐひ蝶を囁かす... 恋心三題... 恋心三題...

狂歌 黒猫... 酔ひまゝ死ぬるものからよ... 狂歌... 狂歌...




日本郵船會社廣告... 亞國より日本へ六十五日... 日本郵船會社廣告...

Dr. Orlando Luviti... 呼吸器病 専門医... 呼吸器病 専門医...

Sastreria "Buen Gusto" de Eduardo Sanchez... 眼鏡店... Sastreria "Buen Gusto"...

電話二二〇七二
 (E) 二二〇七二
 片山 殊服 香
 横松 大勉 強
 横松 大勉 強
 横松 大勉 強
 横松 大勉 強
 横松 大勉 強
 横松 大勉 強
 横松 大勉 強
 横松 大勉 強
 横松 大勉 強

日本料理
 仕出し會席
 末廣亭
 ハトリシオス街
 十九番
 かまぼこ調製
 配達及ります



Bazar "TOKIO"
 DE
 Tomari y Kishima
 Cabildo 2257 U. T. 3088
 BELORANO
 東京鞋貨店
 貴嶋兄弟

Café Tokio
 カエ東京
 三浦合資商店
 本店
 めルセーデス市
 電話一九一番
 フニン市
 電話一九八番
 ヘルガミーノ市
 電話一九〇番
 ルハン市
 電話一九〇番

BAZAR JAPONESA
 DE
 Iritzuki y Usui
 1876 RIOJA 1876
 日本雜貨店
 ソオハ街
 一八七六
 入月武
 白井知則

Bazar "TOKIO"
 DE
 Hidaka y Nakakoji
 6839 - Rivadavia - 6843
 U. T. 3744 FLORES
 東京鞋貨店
 日高
 仲小路 共栄

CAFE TOKIO
 DE
 HOSHIDA HIROS
 TOCUMAN 1099
 カエ
 東京
 星田
 兄弟

PBEINES
 Corrientes 871
 U. T. 2417 Riv.
 寫真材料
 是度度
 米店下



KATSUDA y Cia.
 IMPORTADOR
 U. T. 38 - Mayo 2313
 Calle México 1432 Buenos Aires

CAFE TOKIO
 Calle CORDOBA 373
 Suc. Calle CORDOBA 495
 BELL VILLE
 Provincia de Córdoba
 中村米助
 鶴辰馬
 山口末吉

豆腐惣菜
 製造販賣
 日本各種賣業
 販賣
 新屋敷商店
 コロネルサルワドリス
 一五三二

Dr. RABINOVICH
 MEDICO CIRUJANO
 Consultas de 13 a 17
 MONTES DE OCA 1722 U. T. 21, Barracas 0940
 内外科
 婦人科
 生殖器科
 カリフォルニア
 一六二九
 ドクトル
 ニヒル

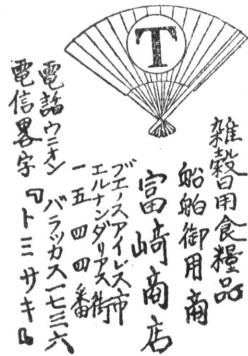
日本めし屋
 宴會兼仕出し
 御承当配達
 各種謹詰
 澤山ありませう
 パラナ街五八番

"EL TOKIO"
 TINTORERIA JAPONESA a VAPOR y a SECO
 DE
 C. MIYAZAKI
 Casa Central: CORRIENTES 2509 - U. T. 62 Mitre 1077
 Sucursal: SANTA FE 2500 - U. T. 44 Juncal 5609
 " LAVALLE 567 - U. T. 31 Retiro 3335
 BUENOS AIRES

ALMACEN Y BAZAR
 DE T. NAKAGAWA
 SUAREZ 1300 U. T. 0869 Barracas
 アルマセン
 兼バザール
 中川商店
 市内スワレシ街一三〇〇
 電話〇八六九(バラカス)
 食料品、贈答品、台所道具
 日本産品類直輸入いたします。

DARUMA TEI
 PIEDRAS 873
 U. T. 1527, Buen Orden
 日本料理
 會席兼仕出し
 餅、かき、すし、やき
 あし、めん、そば
 ぜんざい
 だるま亭
 枯田清市
 三ドラス街八七三
 電話五三三三(ミラ)
 出産、結婚、葬儀、祝儀
 仲注文に應じます

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki



電話ウチ
電信番号
ハラスカス一七三六
トミサキ

犬も喰ふモノハ昔カラ夫婦喧嘩
ニ極リ居テ新婚當時ホヤ時代ナ
レ免ミ南中年老年夫婦喧嘩ト
云フモ實際ニ猫モ喰フモノハ此時
代夫婦喧嘩原因ヨ色々研究シ見
テ其ノ中八九近ハ此下ニ家経済直
向問題カ主ル原因ト様々心ハ私ハ此
事アルニ察シ致シ以テ夫婦知合葉
モノヲ販賣シ居テス然レ決シテ有
リテモ変テモハアリマセン即チ家庭内
ニ於テ奮テテ経費ヲ要スルモノ食料
品ヲアリテテ費澤田等ハ何程高價
カモ家定経費ヲ省ク様ハアリマセン
日用必需品タル食料品價格ハ常ニ
深慮シ御注意ヲ以テ御提供ヲ見テ
ニテ又下非常ニ経済ナシ生活ヲスル様
ニナリマス、
当店ニ雜穀白米酒類申スニ及ビ
用食料品ハ全部新鮮ナルモノヲ
シ当店ニ信保スル良品高價ノ主目
奉シテ諸賢ノ御用命ヲ御待チシ
テ居リマス。

犬も喰ふモノ?

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF. 21 BARRACAS 1736
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

Dr. KAKUJI KATAI

Talcahuano 428 Dio. B.

U. T. 6076. Mayo - Buenos Aires

齒科 口腔外科
一般診療
自午前九時迄午後六時
齒科醫師

片井格次

RETRATOS
ARTE MODERNO
KANAZAWA



ESTUDIO TUCUMAN 1136
U. T. (38) 0792 MAYO
U. T. (37) 3484 RETO.

BAZAR TOKIO de T. ARIMIDZU

VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR

Casa Central: TRIUNFVIRATO 478 al 500

U. T. 61 - Chacrita, 0127

東京雜貨店
有水藤太郎
ツリウシビラト街 四七八一五〇〇



味噌 醸造
醬油
たんあんその他香の物
西一報次第
配達イカいます
アウストラリア街
二一〇一番
雜穀食料品商
西坂貫太

Garage "TOKIO"
DE YOSHIMITSU
ALVARADO 1927 (Barracas)

五十余臺
の收容力を
有する
自働車
大倉庫
ガラハ
東京
アルアラド街
一九二七番
好満一雄

DR. J. P. MUNZINGER
MEDICO CIRUJANO

178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.
BUENOS AIRES
独逸病院 醫師
日會顧問 醫師
ハンシンガー

N. Y. K. Line



日本南米間、
最短航路
リオ南所及ビ
新嘉坡經由
亞細亞海峽
合ハセ下サリ
郵船會社
グエスアイレス
代理店

Lamport & Holt Ltd.

Sarmiento 433 - Buenos Aires

The Japan Bar

25 de Mayo 427 al 37
U. T. Retiro, 0675

弊店ハ
バタ克蘭トコスモポリタン西劇場
の前ニありテ常設ノ
美人音楽團ハ遠來者ノ露情
を慰むるに充分ナリ
ジャパンバー
中隊ベインマンコンチマール街
四二七番
新垣徳衛大城永清
船員諸君ニハ特に懇切丁寧ニ待遇ナ
ル

日本式御料理
菊水
市内コリエンテス街
一三三四番
月定の方には特に
中食と洋食。夕食を日本食
として差上げ外
仰下宿もいあります。